

BIBLIOGRAPHY

- Baker, Mona. (1992). *In Other Words A Coursebook On Translation*. Routledge.
- Budiyono, S., Pranawa, E., & Yuwono, S. E. (2021, December). Language as a communication tool, motivation, achievement, negotiation, and business professionally. In *Prosiding Seminar Nasional Riset Linguistik dan Pengajaran Bahasa (SENARILIP V)* (pp. 73–78). Politeknik Negeri Bali.
- BV, P., & Jayavarma, M. K. (2014). A critical understanding of nutraceutical aspects of curd in Ayurveda. *Research and Education in Indian Medicine*, 20(1), 51–57.
- Catford, J. C. (1965). *A Linguistic Theory of Translation*. Oxford University Press.
- Chotimah, Y., Mujiyanto, J., & Hartono, R. (2022). Newmark's Translation Techniques and Degree Semantic Equivalence of Figurative Language in Five Feet Apart novel. *English Education Journal*, 12(2), 215–224. <https://doi.org/10.15294/eej.v12i2.56706>
- Culler, J. (2007). *The Literary in Theory*. Stanford University Press.
- Eyre, A. (2020). Mind the gap: Hindi, Urdu, and Hindustani words in Kipling's Kim. In *Kipling in India* (pp. 75-88). Routledge India.
- Govindarajan, V. S., Narasimhan, S., Raghuveer, K. G., Lewis, Y. S., & Stahl, W. H. (1982). Cardamom — production, technology, chemistry, and quality. *C R C Critical Reviews in Food Science and Nutrition*, 16(3), 229–326. <https://doi.org/10.1080/10408398209527337>
- GradeSaver. (2019, April 10). *Kim background*. GradeSaver. <https://www.gradesaver.com/kim>.
- Hadisaputri, N. C. (2013). *The Translation of Cultural Terms in the novel Harry Potter and the Chamber of Secret into Indonesian in Harry Potter dan Kamar Rahasia* (Undergraduate Thesis). Universitas Gadjah Mada. Yogyakarta, Indonesia.
- Hilman, E. H. (2015). The translation of Indonesian cultural lexicons in the novel Saman. *Lingua Cultura*, 9(1), 67–74.
- Huenemann, K. (2020, October 22). *Kim (1901), by Rudyard Kipling*. There Will Be Books. <https://karynskidlitreviews.wordpress.com/2014/02/12/kim-1901-by-rudyard-kipling/>
- Jeewa, N. (2022, December 15). *The challenge of translating cultural concepts - Bubbles Translation services*. Bubbles Translation Services. <https://www.bubblestranslation.com/the-challenge-of-translating-cultural-concepts/>

- Karamanian, A. P. (2002, January). Translation and Culture. *Translation Journal*, 6(1), 2.
- Keshavarzi, Abdollah. (2013). The Question of Literary Translations and Students of Translation Reviewing Literary Works. *International Researchers*, 2(3), 133–36.
- Kipling, R. (1901). *Kim*. Harper Press.
- Kipling, R. (2010). *Kim*. Bentang Pustaka.
- Kuswahono, D. (2019). *Analysis on Translation of Cultural Terms in Dan Brown's The Da Vinci Code Novel from English Into Indonesian* (Graduate Thesis). Airlangga University. Surabaya, Indonesia.
- Lawrence, R. J. (2003). Human ecology and its applications. *Landscape and urban planning*, 65(1-2), 31–40.
- Martendi, B. Y., Setiawan, T., & Ashadi, A. (2022). The Translation of Indonesian Cultural Terms into English of the “Battle of Surabaya” Movie. *Journal of Language and Literature*, 22(2), 444–457. <https://doi.org/10.24071/joll.v22i2.4194>
- Melliana, N., Fitriani, N., & Pratama, Y. (2021). Translation Equivalence And Strategies In “Laut Bercerita (The Sea Speaks His Name)” Novel By Leila S. Chudori. *Getsempena English Education Journal*, 8(2), 243–255. <https://doi.org/10.46244/geej.v8i2.1356>
- Munday, J. (2001). *Introducing Translation Strategies: Theory and Application*. Routledge.
- Newmark, Peter. (1988). *A Textbook of Translation*. Prentice Hall International.
- Newmark, Peter. (1988). *Approaches to Translation*. Prentice Hall International.
- Nida, E. (1964). *Toward a Science of Translating*. Springer.
- Nida, Eugene A., and Charles R. Taber. (1982). *The Theory and Practice of Translation*. Brill.
- Opler, M. E., & Shukla, S. (1968). Palanquin Symbolism: The Special Vocabulary of the Palanquin-Bearing Castes of North Central India. *The Journal of American Folklore*, 81(321), 216–234. <https://doi.org/10.2307/537542>
- Rosida, F. F. (2023). *Translation equivalence of Islamic terms in the translated novel "Negeri 5 Menara"* (Undergraduate Thesis). Syarif Hidayatullah State Islamic University, Jakarta, Indonesia.
- Samovar, L. A. (1981). *Understanding intercultural communication*. WardworthPublishing Co.

- The Editors of Encyclopaedia Britannica. (2025, January 24). *Brahman / Cattle, Breed, Heat Tolerance, Adaptability, & Facts*. Encyclopedia Britannica. <https://www.britannica.com/animal/Brahman-cattle>
- Tylor, E. B. (1871). *Primitive society*. John Murray.
- Wahyudi, A. (2016). *Cultural untranslatability words in the novel And The Mountains Echoed by Khaled Hosseini* (Undergraduate Thesis). Syarif Hidayatullah State Islamic University, Jakarta, Indonesia.
- Wahyudi, I. W. a. T., Jayantini, I. G. a. S. R., & Winarta, I. B. G. N. (2023). Cultural terms and their translation in a Thousand Splendid Suns novel. *Journal of Language and Applied Linguistics*, 4(2), 179–188. <https://doi.org/10.22334/traverse.v4i2.90>
- Vinay, J., & Darbelnet, J. (1995). *Comparative Stylistics of French and English*. John Benjamins Publishing.
- Venuti, L. (1995). *The translator's invisibility: A history of translation*. Routledge.